

BWV_195, *Dem Gerechten muß das Licht immer wieder aufgehen*

Hochzeitskantate

Wedding Cantata

1. [CHOR] Psalm 97: 11-12
'Dem Gerechten muß das Licht immer wieder
aufgehen und Freude den frommen Herzen.
Ihr Gerechten, freuet euch des HERRN
und danket ihm und preiset seine Heiligkeit.'
2. RECITATIVO
Dem Freudenlicht gerechter Frommen
muß stets ein neuer Zuwachs kommen,
der Wohl und Glück bei ihnen mehrt.
Auch diesem neuen Paar,
an dem man so Gerechtigkeit
als Tugend ehrt,
ist heut ein Freudenlicht bereit,
das stellet neues Wohlsein dar.
O! ein erwünscht Verbinden!
so können zwei ihr Glück eins an dem andern finden.
3. ARIA
Rühmet Gottes Güt und Treu,
rühmet ihn mit reger Freude,
preiset Gott, Verlobten beide!
Denn eu'r heutiges Verbinden
läßt euch lauter Segen finden,
Licht und Freude werden neu.
4. RECITATIVO
Wohlan, so knüpfet denn ein Band,
das so viel Wohlsein prophezeihet.
Des Priesters Hand
wird jetzt den Segen
auf euren Ehestand,
auf eure Scheitel legen.
Und wenn des Segens Kraft hinfort
an euch gedeihet,
so rühmt des Höchsten Vaterhand.
Er knüpfte selbst eu'r Liebesband
und ließ das, was er angefangen,
auch ein erwünschtes End erlangen.
5. CHOR
Wir kommen, deine Heiligkeit,
unendlich großer Gott, zu preisen.
Der Anfang rührt von deinen Händen,
durch Allmacht kannst du en vollenden
und deinen Segen kräftig weisen.

Post Copulationem/Nach der Kopplung

6. CHORAL
**Nun danket all und bringet Ehr,
ihr Menschen in der Welt,
dem dessen Lob der Engel Heer
im Himmel stets vermeldt.**
Nun danket all und bringet Ehr Paul Gerhardt (1647) Strophe 1

1. [CHORUS] Psalms 97: 11-12
'On the righteous must the light always again
dawn and joy for the gentle hearts.
You righteous, rejoice you all in the LORD
and thank [God] and praise [God's] Holiness.'
2. RECITATIVE
To the joyful Light of the righteous gentle ones
must steadily a newer growth come,
which well-being and prosperity among them increases.
Also this new couple,
upon whom thus righteousness
as virtue one honors,
is today a joyful light prepared,
which appoints new well-being there.
O! a desirable bond!
in this can both their happiness in one another find.
3. ARIA
Celebrate God's Goodness and Faithfulness,
celebrate [God] with active joy,
praise God, coupled both!
For your today's combining
let you pure Blessing find,
Light and Joy become new.
4. RECITATIVE
Boldly, thus unite for a bond,
that so much well-being prophesies.
The priest's hand
will now the blessing
upon your marriage,
upon your head's crown lay.
And when the blessing's power henceforth
upon you thrives,
so celebrate the [Universal Creator's] Hand.
[God's Self] united your love bond
and lets that, which [God] started,
also a desirable end reach.
5. CHORUS
We come, Your Holiness,
unendingly great God, to praise.
The beginning touches by Your Hands,
through omnipotence can You it consummate
and Your Blessing effectively send.

Post Copulationem/After the Coupling

6. CHORALE
**Now give thanks all and bring honor,
you mortals in the world,
to [God] whose praise the angel multitude
in heaven continually announces.**
Nun danket all und bringet Ehr Paul Gerhardt (1647) Stanza 1